

**Zeitschrift:** Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern  
**Herausgeber:** Grosser Rat des Kantons Bern  
**Band:** - (1950)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Register

## zum Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern für das Jahr 1950

---

### Verfassungsänderung:

Beziehungen des Staates Bern zu seinem jurassischen Landesteil, zweite Beratung, 102—118, 124—130; Ergebnis der Volksabstimmung, 592.

### Gesetze:

Ausbau der Rechtspflege, Kommission, 345; erste Beratung, 595—608, 611—632, 644—645, 671—694.

Gesundheitswesen, zweite Beratung, 172—174, 189—192, 195—211, 215—243, 251—265.

Jagd, Wild- und Vogelschutz, erste Beratung, 406—413, 544—587; zweite Beratung, 649—668, 722—731.

Nutzung des Wassers, zweite Beratung, 36—63, 64—80, 87.

Primarschule, Kommission, 739.

### Dekrete:

Abtrennung der Liegenschaft «Gut» von der Einwohnergemeinde Wichtach und Zuteilung an die Einwohnergemeinde Häutligen, Kommission, 543.

Besteuerung der Motorfahrzeuge, Beratung, 292—296.

Beteiligung des Staates an der Versicherung der Kindergärtnerinnen bei der Bernischen Lehrerversicherungskasse, Beratung, 741—742.

Einreihung der Gemeinden in die Besoldungsbeitragsklassen für die Lehrerbeseoldungen, Beratung, 281—285.

Ermässigung der Gemeindeanteile am Ausbau von Hauptstrassen, Kommission, 543; Beratung, 759—772.

Errichtung neuer Pfarrstellen, Kommission, 345; Beratung, 457—458.

Errichtung römisch-katholischer Kirchgemeinden, Beratung, 458—459.

Feuerpolizei, Kommission, 739.

Gewährung von Teuerungszulagen für das Jahr 1951 an Rentenbezüger der Hilfskasse und der Lehrerversicherungskasse, Beratung, 741.

Neufestsetzung der Besoldungen und Teuerungszulagen der Lehrerschaft an den Primar- und Mittelschulen, Beratung, 733—738.

Neufestsetzung der Grundbesoldungen des Staatspersonals, Beratung, 481—483.

Steuerausgleichsfonds, Revision, Kommission, 543.

Verschmelzung der Einwohnergemeinden Tramelan-dessous und Tramelan-dessus zu einer Einwohnergemeinde Tramelan, Beratung, 510—511.

Versicherte Besoldungen der Lehrerschaft, Beratung, 739—741.

### Volksbeschlüsse:

Bereitstellung finanzieller Mittel für die Weiterführung der Massnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Beratung, 270—276; Ergebnis der Volksabstimmung, 346.

Bewilligung eines Kredites zum Wiederaufbau der Verwahrungsanstalt Thorberg, Ergebnis der Volksabstimmung, 212.

Krediterteilung für eine I. Etappe des Ausbaues der Hauptstrassen in den Jahren 1950/1959, Ergebnis der Volksabstimmung, 5—6.

**Grosser Rat:**

- Abschied von Prof. Dr. Guggisberg, 268.  
— von Dr. Zürcher, 268.
- Bereinigung des Traktandenverzeichnisses, 4, 268—269, 346, 591—592.
- Besichtigung des Kunstmuseums, 102.
- Eintritt neuer Mitglieder:  
Andres Hans, 346.  
Imboden Fritz, 592.
- Gesamterneuerungswahlen vom 7. Mai 1950:  
Ansprache des Alterspräsidenten, 324—325.  
— des Regierungspräsidenten, 323—324.  
Beeidigung, 332; nachträgliche, 346.  
Bericht des Regierungsrates, 328—331.  
Namensaufruf, 325—328.
- Geschäftsordnung, Teilrevision, 743.
- Kreisschreiben: 1—3, 101, 174, 267—268, 322, 343—344, 424, 515, 589—590, 670.
- Nachrufe:  
Jakob Ernst, a. Grossrat, 268.  
Rufener Gottfried, a. Grossrat, 268.  
Gasser Gottlieb, a. Grossrat, 268.
- Persönliche Erklärung von Grossrat Voisard, 136.
- Präsenzliste: 3, 18, 33, 64, 81, 102, 118, 136, 146, 158, 175, 193, 211, 230, 244, 268, 287, 306, 334, 345, 360, 379, 399, 414, 424, 438, 459, 481, 496, 516, 532, 553, 576, 591, 609, 632, 645, 671, 695, 715, 739, 756.
- Präsidialreden: 3, 265, 268, 320—321, 331, 345, 591.
- Provisorische Stimmzähler: 315, 325, 334, 346, 419.
- Ständeräte, Neuwahl, 721—722.
- Vertagungsfrage, 471, 484.
- Wahl des Präsidenten, 331.  
— der Vizepräsidenten, 332.  
— der Stimmzähler, 334.  
— der ständigen Kommissionen, 334—337.

**Regierungsrat:**

- Beeidigung, 334.
- Kenntnisgabe vom Ergebnis der Regierungsratswahlen, 332—333.
- Wahl des Regierungspräsidenten und des Vizepräsidenten des Regierungsrates, 333.
- Zuteilung der Verwaltungszweige an die Direktionen und Zuteilung der Direktionen an die Mitglieder des Regierungsrates, 334.

**Obergericht:**

- Beeidigung des Präsidenten und der wiedergewählten Mitglieder, 484.
- Erhöhung der Mitgliederzahl, 30.
- Ersatzwahl ins Handelsgericht, 315—316.
- Verwaltungsbericht für 1949, 425—429.
- Wahl des Präsidenten, 471.  
— von Mitgliedern, 140, 471.  
— von Suppleanten, 141, 315, 471.

**Verwaltungsgericht:**

- Verwaltungsbericht für 1949, 425—429.
- Wahl von Mitgliedern, 338, 471.

**Generalprokurator:**

- Verwaltungsbericht für 1949, 425—429.

**Volkswirtschaft:**

- Beiträge an Berufsschulbauten: Langenthal, 270.
- Förderung des Wohnungsbaues, 11—12.
- Gewerbliche Bürgerschaftsgenossenschaften, Staatsbeitrag, 429.
- Kredit für die Hilfe an bernische Kurorte im Winter 1950/51, 753—756.
- Verwaltungsbericht für 1949, 429—443.

**Justiz:**

- Erhöhung der Zahl der Obergerichte, 30.
- Erteilung des Enteignungsrechtes an:  
Einwohnergemeinde Lenk, 134.  
— Tramelan-dessus, 296.
- Verwaltungsbericht für 1949, 350—356.

**Polizei:**

- Einbürgerungen:  
Ackermann Otto, 422. — Airoldi Roger, 609. — Angele Karl Alois, 420. — Baldini Giovanni, 422. — Baldussi Giovanni, 420. — Bänninger Eduard Ernst, 419. — Baratella Umberto, 609. — Barba-Munné Teresa, 290. — Barré Achille Arthur Gustave, 289. — Beer Kurt, 422. — Bellorini Eugen, 420. — Bernasconi Silvio, 420. — Bitterlin-Kalt Anna, 609. — Blumberg Julius, 132. — Bohner Karl, 290. — Brentel Wilhelm Louis, 609. — Burghardt Katharina Elsa, 132. — Brack-Mayerat Adele, 130. — Brunner Julius Alexander, 130. — Burgagni Alphonse Jean Joseph, 130. — Caldart Rudolf Anton, 130. — Cantoni Jean Pierre André, 130. — Catella Alfio Giuseppe, 422. — Conrad-Maurer Melanie, 420. — Daverio Roger Jean, 421. — Eisenring Johann Josef, 609. — Faccani Karl, 131. — Faudino Joseph Pierre, 421. — Fleig-Flühmann Rosa Lina, 289. — Fontana Pierre Marcel, 420. — Gagioli Vittorio Colombo, 609. — Galeone Giovanni Battista, 131. — Gerling Heinrich, 610. — Goessel Johanna Maria, 131. — Gold-

stein Julius, 422. — Haller Paul, 289. — Hammerschlag Heinz Erich, 131. — Harbolla Siegfried, 132. — Hartmann Rosemarie Marguerite Ellen, 289. — Häusler Johann August, 421. — Hermann Georg Josef, 610. — Herrmann Paul Jacques, 422. — Heumann Leo, 132. — Horvath Sandor, 610. — D'Incau Hans, 421. — Jehring Selma Karolina, 131. — Jentsch Franz, 422. — Jordanides Nikolaus, 422. — Kannengiesser Ida Elise, 421. — Kannengiesser Irene Bertha, 421. — Keller Gottfried, 130. — Kern Fritz Stephan, 421. — Kindt-Kremer Emilie Eva, 423. — Kemeny Gabriel Georges, 423. — Kovács Layos Hans, 421. — Kragler Irmgard, 290. — Kramer Wilhelm Rudolf, 130. — Kraus Bertha Irene, 423. — Krawiec Stanislaw, 290. — Kupper Johannes, 420. — Leisinger Fritz, 610. — Limmer Pauline, 132. — Linder Therese, 420. — Luterbacher Josef Edgar, 289. — Maffini Giuseppina Maria, 423. — Martinoli Rachel Ida, 610. — Maurer Verena, 420. — Mona Charles Alfred, 420. — Metzger Helene Barbara, 421. — Moll Jakob Johannes, 423. — Montorfano Michel, 131. — Moret René Camille, 132. — Müller Bruno Matthäus, 420. — Nabholz Hans Peter, 610. — Parati Elsa Klara, 610. — Patak Gabriel, 422. — Perotto Frederico, 131. — Piotrkowski Samuel, 422. — Priamo Anselmo Pietro, 610. — Pucher Franz Georg, 290. — Rattoni Pierre Denis Gérard, 421. — Receveur René Julien, 289. — Reck Eugen Arthur, 420. — Rischik Josef, 131. — Rizzi Susanne Berthe, 290. — Rossi Bertha, 290. — Romagosa Jaime, 422. — Roth Erika, 131. — Rottenberg Jakob, 421. — Rüesch-Weiss Mathilde, 130. — Ruozzi Carlo Enrico, 421. — Ryf Hans Rudolf, 609. — Rykart-Sieber Maria, 609. — Sala Yvonne Germaine, 421. — Scherrer Louis Alphons, 420. — Schluop Rudolf, 420. — Schütz Joseph Eugène, 422. — Seeger Marie Louise, 421. — Seemüller Johann Evangelist, 132. — Sidselsut Borgar, 131. — Sintucci Guerino, 131. — Stegmüller Georg Albert, 421. — Studer Walter, 420. — Tanner Ernst Max, 420. — Tautenhahn Willi Arno, 290. — Tatzel Hans Rudolf, 610. — Termignone Werner Paul, 422. — Tozziani Edoardo, 131. — Tozzini Renato Carlo, 131. — Verploegh Chassé Theodor, 131. — Vollaert Jacques Henri, 610. — Witschger Robert Edouard, 610. — van Wijnkoop Arnold, 132. — Wuffli Walter, 420. — Wullschleger Bernhard Otto, 130. — Wüst Klara, 422. — Wyss Anna Clara, 290. —

Strafnachlassgesuche, 132, 290, 423, 610—611.

Teuerungszulagen für das Jahr 1951 an die Zivilstandsbeamten des Kantons Bern, 609.

Verwaltungsbericht für 1949, 361—377.

### Sanität:

Baubeiträge an Spitäler:

Bern, Jenner-Kinderspital, 306.

— Zieglerspital, 29.

Biel, Bezirksspital, 28.

Laufen, Bezirksspital, 497.

Betriebsbeiträge an Heilstätten und Spitäler:

Bern, Inselepital, 497—498.

— Tiefenauspital, 593.

Biel, Bezirksspital, 593.

Davos, Sanatorium Bellavista, 595.

— — — Valbella, 594.

Erlenbach, Bezirksspital, 593.

Leysin, Clinique Manufacture, 593.

— Sanatorium Le Chamossaire, 593—594.

Heiligenschwendi, Bern. Heilstätte, 592—593.

Saanen, Kindersanatorium Solsana, 593.

Vertrag mit dem Jenner-Kinderspital, 280.

Verwaltungsbericht für 1949, 498—506.

### Kirchenwesen:

Loskauf der Wohnungsentschädigungspflicht:

Belp, 2. Pfarrstelle, 733.

Biel, Christkatholische Gemeinde, 733.

Burgdorf, 3. Pfarrstelle, 733.

Verwaltungsbericht für 1949, 460—466.

### Finanzen und Domänen:

Aufnahme eines Anleihens von 30 Millionen, 338—341.

Bernische Kreditkasse, Jahresrechnung, 484.

Hilfsskasse, Mitgliedschaft, 30, 277—278.

Kantonalbank, Bericht und Jahresrechnung, 414—419.

Liegenschaftsankäufe:

Bern, Murtenstrasse 21, 483.

Diemtigen, Rotbadbesitzung, 276—277.

Neuveville, Wohnhaus Rue Beauregard, 276.

Nachkredite für 1949, 6, 486—496.

Staatsrechnung für 1949, 486—496.

Verkauf der Liegenschaft aus dem Nachlass Bendicht Schori, 470.

Verwaltungsbericht für 1949, 486—496.

Verwaltungsreform, Berichterstattung, 81—87.

Voranschlag für das Jahr 1951, 632—643.

### Bauten und Eisenbahnen:

Behebung von Lawinen-, Unwetter- und Frostschäden auf Staatsstrassen, 349, 758.

Eisenbahngeschäfte:

Beteiligung des Staates an der Privatbahnhilfe:

Compagnie des Chemins de fer du Jura, 349, 386—397.

Rechtsufrige Thunerseebahn, 386—397.

Solothurn—Zollikofen—Bern-Bahn, 386—397.

Eisenbahnamortisationsfonds, Aeufnung, 484.

Uebertragung der vom Staat Bern als Aktionär aus der Liquidation der ALPAR zufließenden Liquidationsdividende, 297.

#### Hochbauten :

Bellelay, Heil- und Pflegeanstalt, 756.  
Bern, Militäranstalten, 7.  
— Nydegglaupe 11 und 13, 349, 759.  
Blankenburg, Schloss, 8.  
Laufen, Amthaus, 757.  
Oberbipp, Erziehungsheim, 7.  
Porrentruy, Ecole cantonale, 8.  
— Ecole normale, 7.  
Thorberg, Strafanstalt, untere Scheune, 758.  
Waldau, Heil- und Pflegeanstalt, 8.

#### Kraftwerk Oberaar, 8.

#### Strassenbauten :

Amsoldingen—Glütsch, Entwässerung in Zwiesselberg, 347.  
Bern—Biel, Brücke in Brügg, 347.  
Frieswil—Dötlingen—Radelfingen—Aarberg, 297.  
Frutigen—Adelboden, 6.  
Gerzensee, Ausbau der Staatsstrasse, 347.  
Konolfingen—Zäziwil, Ausbau in Grosshöchstetten, 347.  
Laufen, Umgehungsweg und Neueinreihung, 296.  
Laupen—Gümmenen, Saanebrücke bei Laupen, 756—757.  
Münsingen, Zufahrtsstrassen zur Heil- und Pflegeanstalt, 348.  
Oberdiessbach—Linden, Teilstrecke Grafenbühl—Linden, 347.  
St. Ursanne—Les Malettes, 349.  
Steffisburg, Gehwege an der Bern—Thun-Strasse, 348—349.  
Thun—Beatenbucht—Interlaken, Aarebrücke Interlaken, 349.  
Innerortsstrecke Merligen, 759.  
Trub, Staatsstrasse, 347.  
Vermes, Staatsstrasse, 349.  
Wahlen—Büsserach, 347.  
Zollikofen—Schönbühl, Kanalisation Zollikofen—Moosseedorf, 7.

#### Verwaltungsbericht für 1949, 356—359.

#### Wasserbauten :

Bassecourt, Sorne, 349.  
Blumenstein—Pohlern, Fallbach/Sulzigraben, 757—758.  
Brienz, Lammbach, 347.  
Delémont, Sorne, 348.  
Handegg—Innertkirchen, Uferschutzbauten, 757.  
Hofstetten bei Brienz und Brienzwiler, Eistlenbach, 348.  
Sigriswil, Kleine Zulg und Zuflüsse, 6.  
St. Stephan, Fermelbach, 759.  
— Simme, 756.  
— Wildbäche, 347—348.  
Sumiswald, Grüne, 758.  
Zweisimmen, Kaltbrunnengraben, 296—297.

#### Erziehungswesen :

#### Baubeiträge :

Bern, Primarschule Wylergut, 467—468.  
Burgdorf, Erziehungsheim Lerchenbühl, 280.  
(Seite 305 irrtümlich nochmals abgedruckt.)

Delémont, Schulhaus und Turnhalle, 467—469.  
Frutigen, Schwimmbadanlage, 470.  
Hilterfingen, Sekundarschulhaus, 467—468.  
Langenthal, Turnhalleneubau, 286.  
Meiringen, Primarschulhaus Pfrundmatt, 120.  
Mervelier, Vergrößerung und Renovation des Schulhauses, 467—469.  
Münchenbuchsee, Sprachheilschule, 312—315.  
Sonceboz-Sombeval, Umbau und Renovation des Schulhauses, 466—467.  
Steffisburg, Primarschulhaus und Turnhalle, 467.  
— Schwimmbad, 470.  
Trubschachen, Umbau des Dorfschulhauses, 467—469.  
Wabern, Taubstummenanstalt, Bauprojekt, 733.

Stadt- und Hochschulbibliothek Bern, ausserordentlicher Beitrag für 1950, 733.

Stelle einer Fachberaterin, 120.

#### Universität Bern :

Botanisches Institut, 286.  
Kredit für Renovationen, 732.

Verwaltungsbericht für 1949, 471—480.

#### Fürsorgewesen :

Armengutsertrag, 649.  
Verwaltungsbericht für 1949, 379—386.

#### Gemeindewesen :

Verwaltungsbericht für 1949, 511—515.

#### Landwirtschaft :

#### Bodenverbesserungen :

Eriz, Bodenverbesserung und Weganlage  
Losenegg—Kapferen, 699.  
Guggisberg, Wegprojekte, 377.

Maikäferbekämpfung, 378.

Schaffung eines «Allgemeinen Unterstützungsfonds der Stiftung «Bernische Bauernhilfe», 378.

Verwaltungsbericht für 1949, 398—402.

#### Forstwesen :

Aufforstung und Verbauung: Brienz, Tanngrindel, 699.

Bannwartenhaus Frieswilgraben, Kreditbewilligung, 397.

Fischzuchtanstalt Faulensee, Kreditbewilligung, 699.

Umwandlungsprojekte für Staatswaldungen :

Aarberg, Forstkreis, 288.  
Forstkreis VIII, 698—699.  
Forstkreis X, 397.  
Mooswälder I, 288.  
Staatswald Vanel, 287.

Vertragsgenehmigung, Waldankauf, 30.

Verwaltungsbericht für 1949, 402—407.

Waldwegprojekt Varieux-Montparron, Kantonsbeitrag, 287.

**Militärwesen:**

Verwaltungsbericht für 1949, 455—457.

**Wahlen:**

Grosser Rat:

Präsident, 331.

Vizepräsidenten, 332.

Stimmzähler, 334.

Ständige Kommissionen, 334—337.

Obergericht:

Wahl von Mitgliedern, 140, 471.

— von Suppleanten, 141, 315, 471.

— des Präsidenten, 471.

Regierungsrat, Präsident und Vizepräsident, 333.

Rekurskommission, Neuwahl, 337—338.

Ständeräte, Neuwahl, 721—722.

Verwaltungsgericht, Wahl von Mitgliedern, 338, 471.

**Motionen:**

Alchenberger, betreffend Erhöhung der Bedarfs- und Uebergangsrenten der AHV, Behandlung, 13—17.

Amstutz, betreffend Flugplatzfrage im Kanton Bern, Behandlung, 158—169.

Beyeler (Unterseen), betreffend Staatsbeiträge an das Armenwesen der Gemeinden, 424. — Behandlung, 645—649.

BGB-Fraktion (Tschanz), betreffend Schutz der einheimischen landwirtschaftlichen Produktion, 413. — Behandlung, 524—542, 559—560.

Burgdorfer (Schwarzenegg), betreffend Artillerieschiessübungen auf dem Waffenplatz Thun, Behandlung, 18—23.

Casagrande, betreffend Erweiterung der Einkommensgrenze bei der obligatorischen Arbeitslosenversicherung, Behandlung, 12—13.

Gfeller, betreffend Steuerausgleichsfonds und gerechte Lastenverteilung zwischen bernischen Gemeinden, 609.

Grädel (Bern), betreffend Erhöhung der Einkommensgrenzen und der Uebergangsrenten der AHV, Behandlung, 13—17.

Grunder, betreffend Abschluss der Forstrechnungen, Behandlung, 151—153.

Hubacher, betreffend Verbauung der Zulg, der Rothachen und der Gürbe, 543.

Keller, betreffend Erstellung einer neuen Brücke bei Hasle-Rüegsau, 775.

Köhler, betreffend vermehrte Schulung un-  
mittelbarer, begabter Schüler, Behandlung, 119—120.

Rubi, betreffend Hebung des Fremdenverkehrs, 481. — Behandlung, 743—753.

Rupp, betreffend Gemeindesteuerteilung in Fällen von Saisonaufenthalt, 379. — Rückzug, 643.

Schaer, betreffend Gültigkeit des Angelfischerpatentes, 775.

Scherz, betreffend Massnahmen zur Frequenzsteigerung im Fremdenverkehr, 453. — Behandlung, 747—753.

Schneiter, betreffend Amtsdauer der Ständeräte, 360. — Behandlung, 716—721.

Sozialdemokratische Fraktion (Trächsel), betreffend Einführung der Nothilfe auf kantonalem Gebiet, 345. — Behandlung, 443—450.

Zimmermann, betreffend Wählbarkeit der Frauen zu richterlichen Stellen, 775.

**Postulate:**

Althaus, betreffend Ausmerzungen gesundheits-schädlicher Wohnungen, 499. — Behandlung, siehe unter Sanität, Verwaltungsbericht. — Abstimmung, 560.

Althaus, betreffend Bahnhofanlage in Konolfingen, 668.

Arn, betreffend Vereinheitlichung der Lehrabschlussprüfungen in der Metallindustrie, 341. — Behandlung, 450—453.

Bergmann, betreffend Korrektur der Seftigenstrasse in Wabern, 669.

Burgdorfer (Schwarzenegg), betreffend Dekung der Ausfälle infolge des Wegfalles der Erhöhung der Liegenschaftssteuer, 715.

Burren (Steffisburg), betreffend bauliche Verhältnisse im Bezirksgefängnis Thun, 496.

Egger, betreffend Schneeräumung auf Staatsstrassen, 669.

Ettler, betreffend Strassenbeläge, 4. — Behandlung, 297—301.

Grädel (Huttwil), betreffend Sparkaufsverträge, Behandlung, 132—134.

Grütter Alfred, betreffend Justizreform, 669. — Behandlung, 695—698.

Jaggi, betreffend Verfahren zur Erlangung von Baubewilligungen, 414.

König (Biel), betreffend Revision des Warenhandelsgesetzes, 366. — Behandlung siehe unter Polizei, Verwaltungsbericht.

König (Biel), betreffend Revision des Gesetzes über Kinowesen und Schundliteratur, 366. — Behandlung siehe unter Polizei, Verwaltungsbericht.

König (Grosshöchstetten), betreffend Kantonspolizeiposten Schlosswil, 669.

Landry, betreffend Arbeitslosigkeit, 433. — Behandlung siehe unter Volkswirtschaft, Verwaltungsbericht. — Abstimmung, 560.

- Landry, betreffend Förderung des Schulfilms, 474. — Behandlung siehe unter Erziehungswesen, Verwaltungsbericht.
- Lehmann (Brügg), betreffend bessere Gestaltung der Berufsberatung in der Schule, 669.
- Müller (Bern), betreffend Zunahme der Strassenverkehrsunfälle, 364. — Behandlung siehe unter Polizei, Verwaltungsbericht.
- Neuenschwander (Oberdiessbach), betreffend Instandstellung der Strasse Oberdiessbach—Linden—Jassbach, Behandlung, 10—11.
- Rupp, betreffend Steuerpflicht bei Saisonaufenthalt, 775.
- Schaer, betreffend Uebernahme des Unterhaltes des Reckweges am Nidau—Büren-Kanal durch den Staat, Rückzug, 4.
- Schmitz, betreffend Bahntaxenermässigung zum Besuch der Patienten in der bernischen Heilstätte Bellevue, Montana, Behandlung, 29—30.
- Spichiger, betreffend Rechnungswesen der Gemeinden, Behandlung, 140—151.
- Stäger, betreffend Beibehaltung der erhöhten Liegenschaftssteuer, Behandlung, 31—32, 34—36.
- Steinmann, betreffend Schaffung einer Mordkommission, 428. — Behandlung siehe unter Obergericht, Verwaltungsbericht.
- Tschannen (Muri), betreffend Revision von Art. 20 der Staatsverfassung, Behandlung, 153—156.
- Tschumi, betreffend Bereitstellung von Mitteln für die Strassenkorrektur Vanel—Simmental—Brünigpass, Behandlung, 9—10.
- Tschumi, betreffend weitere Ausrichtung von Zulagen an Alppersonal, 360. — Behandlung siehe unter Landwirtschaft, Verwaltungsbericht.
- Weber (Thun), betreffend Stimmbeteiligung im Kanton Bern, Behandlung, 156—158, 170—172.
- Wiedmer, betreffend Kennzeichnung der Reagenten der Rindertuberkulose, Rückzug, 134.
- Zimmermann, betreffend Mitwirkung der Personalverbände bei der Verwaltungsreform, 492, 608. — Behandlung, 643—644.
- Zingre, betreffend Schutz der Interessen der Holzproduzenten, Behandlung, 98—100.
- Bauder, betreffend Einführung der Bazillus Calmette-Guérin-Impfung, 5. — Behandlung, 193—195.
- Baumann, betreffend Motorfahrzeug- und Fahrprüfungen in Burgdorf, 775.
- BGB-Fraktion (Gfeller/Bümpliz), betreffend Sanierung der bernischen Bahnen, 169. — Behandlung, 301—305, 306—307.
- Burren (Steffisburg), betreffend Importe von Gemüse und Blumen, Behandlung, 138—140.
- Burren (Utzenstorf), betreffend Ausbau der Strasse Wilerfeld bei Utzenstorf—Gerlafingen, 169. — Behandlung, 212—215.
- Dürig, betreffend Steuerbezug an der Quelle, 715.
- Grädel (Bern), betreffend Arbeitslosenentschädigungen, 269. — Begründung, 316—317.
- Graf, betreffend Kleinkredite der Kantonalbank, 776.
- Grütter Fritz, betreffend Auswirkung des Wegfalls von direkten Bundessteuern auf die Steueranlage, Behandlung, 87—93.
- Hofer, betreffend Milchfälschung im Verkaufsladen der Molkereischule Rütli, Behandlung, 121—124.
- Iseli, betreffend Fahrräder mit Hilfsmotor, 266. — Behandlung, 290—292.
- Jufer, betreffend Auflösung des Gebirgs-Infanterieregiments 16, 5. — Behandlung, 184—188.
- König (Grosshöchstetten), betreffend Kürzung von Gewinnungskostenabzügen bei Unselbständig-erwerbenden, Behandlung, 93—95.
- Lädach, betreffend Schliessung der Konservenabteilung der Berneralpen-Milchgesellschaft Konolfingen, 587. — Behandlung, 702—714.
- Lehmann (Bern), betreffend Sprachheilschule Münchenbuchsee, 269. — Behandlung, 310—312.
- Lehner, betreffend Wohnbauförderung, 118. — Behandlung, 178—181, 182—184.
- Maurer, betreffend Konkurrenzierung der einheimischen Produktion durch übersetzte Importe, 360. — Behandlung siehe unter Interpellation der BGB-Fraktion (Tschanz).
- Messer, betreffend Förderung von Güterzusammenlegungen und Meliorationen, Behandlung, 136—138.
- Morf, betreffend Impfung gegen die Tuberkulose, 341. — Behandlung, 506—510.
- Mosimann, betreffend Arbeitsbeschaffungsmassnahmen, 5. — Behandlung, 175—178.
- Renfer, betreffend Zusammensetzung der Viehzuchtkommissionen, Behandlung, 134—136.
- Scherrer, betreffend Schliessung der Konservenabteilung der Berneralpen-Milchgesellschaft Konolfingen, 497. — Behandlung, 702—714.

### Interpellationen:

- Ackermann, betreffend Vertretung des Jura in der Kommission für Pferdezzucht, 496. — Behandlung, 700—702.
- Althaus, betreffend Rechtsstreit zwischen den Burgern und Losholzberechtigten aus den Gemeinden Biglen, Hämlismatt und Arni, 269. — Behandlung, 307—310.
- Althaus, betreffend Massnahmen zugunsten der freiwerdenden Arbeitskräfte in Industrie und Gewerbe, Behandlung, 26—28.

- Schlappach, betreffend Wohnbauförderung, 169. — Behandlung, 181—184.
- Schneiter, betreffend Ausbau der Strasse Bern—Thun, 360. — Behandlung, 516—524.
- Schwarz, betreffend Einschränkung der Trinksitzen der Hochschulstudenten, 342.
- Schwarz, betreffend Zinspolitik der Kantonalbank, 244. — Behandlung, 278—280.
- Schwarz, betreffend Konversionsanleihe vom 26. Oktober 1949, Behandlung, 96—98.
- Staub, betreffend Koalitionsrecht, Behandlung, 23—25.
- Zingg (Bern), betreffend Berichte der Sparexperten, 776.

### Einfache Anfragen:

- Baumann, betreffend ausländische Arbeitskräfte im kaufmännischen Erwerbszweig, 543. — Antwort, 774.
- Berger (Koppigen), betreffend Gemeindestimmrecht der Schüler der Gartenbauschule Oeschberg/Koppigen, Antwort, 244.
- Beyeler (Unterseen), betreffend Sitz des Kreisoberingenieurs I. Kreis, 424. — Antwort, 772—773.
- Bickel, betreffend Abänderung von Art. 39, Ziff. 4, Steuergesetz, Antwort, 245.
- Bischoff, betreffend Finanzausgleich, 33. — Antwort, 245.
- Burgdorfer (Burgdorf), betreffend Projektierung schweizerischer Durchgangsstrassen als Krisenbekämpfungsmassnahme, 459. — Antwort, 773.
- Burren (Steffisburg), betreffend Vorverlegung der Maturitätsprüfungen, 459. — Antwort, 773—774.
- Burren (Steffisburg), betreffend Hilfe an Pächter und Landarbeiter zur Uebernahme von Pachtgütern, 118. — Antwort, 318.
- Casagrande, betreffend Arbeitslosenentschädigung, 211. — Antwort, 318.
- Casagrande, betreffend Rehabschuss, 425. — Antwort, 731—732.
- Daepf, betreffend Ausbau der Bern—Thun-Strasse, 270. — Antwort, 319.
- Egger, betreffend Verwendung von Kanderbriketts durch die Staatsverwaltung, 170. — Antwort, 289.
- Egger, betreffend Zusammenlegung von Schätzungskommissionen, 715.
- Geissbühler (Köniz), betreffend Eingemeindung von Bremgarten, 776.
- Gempeler, betreffend Abschuss von Füchsen, 715.
- Giauque, betreffend Zustand der Tessenbergstrasse, 33. — Antwort, 245.
- Köhler, betreffend Ausbau der Strassen im Jura, 33. — Antwort, 246.
- Köhler, betreffend Beschäftigung von ausländischem Personal in Staatsanstalten, 119. — Antwort, 319.
- König (Grosshöchstetten), betreffend Weisung an Schulärzte in Scharlachfällen, Antwort, 246.
- Landry, betreffend Kosten für die Festsetzung der amtlichen Werte, 170. — Antwort, 319.
- Landry, betreffend Aenderungen bei der AHV, Antwort, 246.
- Landry, betreffend Beitritt der Schweiz zu einem europäischen Bündnis, 342. — Antwort, 542.
- Lanz, betreffend Teilstück Zulgrücke—Thun der Bern—Thun-Strasse, 119. — Antwort, 247.
- Laubscher, betreffend Lautsprecheranlage im Grossratssaal, Antwort, 247.
- Lehmann (Brügg), betreffend Postcheckkonto der Hochschulverwaltung, 119. — Antwort, 247.
- Lehmann (Brügg), betreffend Arbeitslehrerinnenmangel, 588. — Antwort, 774.
- Luder, betreffend Auftragserteilung an Kunstmaler Hans Erni, 716.
- Maurer, betreffend Hilfsaktion an minderbemittelte Landwirte, 342. — Antwort, 542.
- Messer, betreffend Auskunftserteilung über Flugplatzanlage, Antwort, 248.
- Odiot, betreffend Weisungen des Kreisforstamtes 16 über Holzpreise, 266. — Antwort, 288—289.
- Peter, betreffend Rückverlegung des Archivs des ehemaligen Bistums Basel, 669.
- Piquerez, betreffend Verkehrsverhältnisse auf der Linie Paris—Delle—Bern, 119. — Antwort, 248.
- Piquerez, betreffend Gesetzmässigkeit von Verfassungsänderungen zugunsten des jurassischen Landesteils, Antwort, 248.
- Schaer, betreffend Wartefristen im Bahnhof Lyss, 211. — Antwort, 317.
- Schlappach, betreffend Arbeitslosenversicherung der Kleinmeister, 33. — Antwort, 249.
- Schneiter, betreffend Aufhebung der Vorschriften über Beschränkung der Freizügigkeit, 33. — Antwort, 249.
- Schürmann, betreffend Verstärkung der Kirchenfeldbrücke, 776.
- Schürmann, betreffend Verlegung des Tierospitals, 776.
- Schwarz, betreffend Verzögerung eines Gerichtsurteils, 669.
- Seewer, betreffend Wildschaden im Simmental und Saanenland, Antwort, 249.
- Staub, betreffend Zugshalt in Duggingen, 170. — Antwort, 317.

## X

Staub, betreffend Beschäftigung von ausländischen Arbeitskräften in der Textilindustrie, 170. — Antwort, 317.

Tannaz, betreffend Entfernung vertrauensunwürdiger Funktionäre aus der Staatsverwaltung, 543.

Tschannen (Muri), betreffend Vorverlegung des Fälligkeitstermins der Staatssteuern, 212. — Antwort, 317.

Zingre, betreffend Strasse Zweisimmen—Reichenstein—Saanenmöser, Antwort, 250.

### Zuschriften und Eingaben:

Brahier Dr. S., Demission als Obergerichtsuppleant, 141.

Bundesgericht, Mitteilung über Abweisung einer staatsrechtlichen Beschwerde, 244.

Christen, Traugott, Demission als Mitglied der Rekurskommission, 333.

Kranken- und Invalidenorganisation, Einladung, 333.

Vorsteher der Sprachheilschule Münchenbuchsee, Dankschreiben, 333.

---

**Der Grosse Rat trat fünfmal zusammen und hielt 43 Sitzungen ab.**

---

# Register

## der Beilagen zum Tagblatt des Grossen Rates für das Jahr 1950

	Nr.	Seite		Nr.	Seite
<b>A.</b>					
Aufnahmen in die Hülfskasse der Beamten, Angestellten und Arbeiter des Kantons Bern, Anträge des Regierungsrates:			versicherungskasse, Gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission	25	666
Fürsorger des Bernischen Vereins für Schutzaufsicht . . . . .	8	81	<b>E.</b>		
Leiter der Heimstätte für die reformierte Jugend in Gwatt .	9	82	Einreihung der Gemeinden in die Besoldungsbeitragsklassen für die Lehrerbessoldungen, Dekret, Antrag des Regierungsrates . . . . .	11	85
Personal der Viktoriastiftung Wabern . . . . .	7	80	Ermässigung des Gemeindeanteils am Ausbau der Hauptstrassen, Dekret, gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission und Abänderungsantrag des Regierungsrates . . . . .	27	669
Ausbau der Rechtspflege, Gesetz, Vortrag der Justizdirektion, gemeinsame Anträge des Regierungsrates und der Kommission und Abänderungsanträge der Kommission . . . . .	20	581	Errichtung neuer Pfarrstellen, Dekrete, Entwurf des Regierungsrates . . . . .	15	369
<b>B.</b>					
Bau des Kraftwerkes Oberaar, Vortrag der Baudirektion und Beschlussesentwurf . . . . .	2	5	Errichtung römisch-katholischer Kirchengemeinden, Dekret, Antrag des Regierungsrates . . . . .	16	370
Bereitstellung finanzieller Mittel für die Weiterführung der Massnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues bis Ende 1950, Antrag des Regierungsrates . . . . .	6	79	<b>G.</b>		
Besteuerung der Motorfahrzeuge, Dekret, Entwurf des Regierungsrates . . . . .	10	83	Geschäftsordnung für den Grossen Rat, Antrag der Präsidentenkonferenz . . . . .	26	668
Beziehungen des Staates Bern zu seinem jurassischen Landesteil, Vortrag der Justizdirektion, Ergebnisse der ersten Beratung und Anträge des Regierungsrates und der grossrätlichen Kommission für die zweite Beratung . . . . .	4	35	Gesundheitswesen, Gesetz, Ergebnis der ersten Lesung . .	5	44
Beteiligung des Staates an der Versicherung der Kindergärtnerinnen bei der Bernischen Lehrer-			Gewährung von Teuerungszulagen für das Jahr 1951 an Rentenbezüger der Hülfskasse und der Lehrerversicherungskasse, Dekret, gemeinsamer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	24	665
			<b>J.</b>		
			Jagd, Wild- und Vogelschutz, Gesetz, Vortrag der Forstdirektion und gemeinsame Anträge des Re-		

gierungsrates und der Kom- mission . . . . .	14	353
— Ergebnis der ersten Lesung . .	21	631

**N.**

Nachkredite für das Jahr 1949	1	3
Neufestsetzung der Besol- dungen und Teuerungszu- lagen der Lehrerschaft an den Primar- und Mit- telschulen, Dekret, gemein- samer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	22	658
Neufestsetzung der Grund- besoldungen des Staats- personals, Dekret, gemein- samer Antrag des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	17	372
Nutzung des Wassers, Gesetz, Ergebnis der ersten Lesung und Anträge des Regierungsrates und der Kommission . . . . .	3	7

**P.**

Privatbahnhilfe gemäss Bun- desgesetz zugunsten der C. I., der S. T. I. und der S. Z. B., Vorträge der Eisen- bahndirektion und Beschlusses- entwürfe des Regierungsrates .	13	325
--	----	-----

**S.**

Staatsrechnung für 1949 . .	12	89
-----------------------------	----	----

**V.**

Verschmelzung der Einwoh- nergemeinden Tramelan- dessus und Tramelan- dessus zu einer Einwoh- nergemeinde Tramelan, Dekret, Entwurf des Regierungs- rates . . . . .	18	374
Versicherte Besoldungen der Lehrerschaft, Dekret, ge- meinsamer Entwurf des Regie- rungsrates und der Kommission	23	613
Voranschlag für das Jahr 1951	19	375